

>>> Livres africains : nouveaux titres



Seuls, mon frère et moi

Une cinquantaine de nouveaux titres sont parus en Afrique, notamment au Sénégal, au Bénin et en Côte-d'Ivoire. Dans cette bibliographie sont aussi présentées les nouvelles parutions de la Collection Auteurs Africains de chez Heinemann, traduites de l'anglais.

De nouvelles collections voient le jour. Chez NEI, des romans pour les plus grands, un genre où les nouveautés se faisaient rares. Des histoires illustrées au grand format coéditées par BLD et Ruisseaux d'Afrique, tantôt distrayantes, tantôt graves. Des albums à visée documentaire pour les petits chez Ruisseaux d'Afrique, qui souhaitent répondre aux préoccupations de la société (sida, scolarisation des filles, hygiène...) et aux attentes des lecteurs et des prescripteurs, sans pour autant sacrifier le plaisir d'une histoire bien racontée et agréablement illustrée.

Un premier éditeur jeunesse naît au Congo : Mokand'Art, basé à Brazzaville, publie trois courts romans issus d'un atelier d'écriture.

Enfin, les coéditions entre maisons de différents pays se maintiennent et des nouvelles se créent, permettant aux livres d'atteindre des publics variés.

À la fin de chaque notice, les lettres B, M ou A indiquent le niveau de langue : de Base, Moyen ou Avancé. Nos coups de cœur sont signalés par un ♥.

Livres d'images

PAPA ET MAMAN

Mame Seck Mbacké ; ill. Samba Ndar Cissé.-
Dakar : NEAS, 2003.- 23 p. : ill. coul. ; 19 x
19 cm. (Sindax).- ISBN 2-7236-1509-X : 3,35 €.

Une petite histoire toute simple que les formules répétitives, mais surtout l'illustration au trait vif, façon BD, rendent plutôt rigolote et sympathique. Certes, on pourra objecter qu'elle est vraiment trop parfaite cette petite fille qui fait toute sorte de choses très ennuyeuses du type déposer la poubelle au coin de la rue ou nettoyer la cour, voire laver son mouton, tout cela pour le plus grand contentement de ses parents. Heureusement, il lui arrive aussi d'avoir des initiatives plus saugrenues et cela nous la rend bien sympathique. (ML)

3-6 ans

B

BABOU LE HIBOU

Colette Rouzier, ill. Manuel Abdelkefi.-
Tunis : Conakry ; Abidjan : Cotonou : Cérés ;
Gannadal : Éburnie : Ruisseaux d'Afrique, 2004.-
22 p. : ill. ; 22 x 17 cm. (La libellule).- ISBN
9973-19-614-7 / 2-913326-17-X / 2-84770-
076-5 / 99919-53-06-X : 3,50 €, 1800 CFA.

Les grandes personnes aiment parfois faire peur aux petits enfants. Et même, pourquoi pas, leur faire croire qu'un hibou peut les enlever et s'envoler avec eux. Précisément, un hibou du nom de Babou qui a comme particularité de dormir le jour OU la nuit. C'est dire son étrangeté ! Seul le jeune Sami pressent qu'il n'a rien d'un dangereux prédateur d'enfant et qu'il serait bien agréable de s'en faire un ami. Une petite fable toute simple, dont on voit bien la portée symbolique... Le charme opère aussi grâce à une illustration créant des effets de texture variés. (ML)

4-8 ans

B

TOUT AUTOUR DE LA TERRE

Kelly Cunnane, ill. Pat Tourret, trad. de l'anglais
Eva Rogo-Lévénéz.-
Oxford : Heinemann, 2003.- 21 x 16 p. ; 21 x
16 cm.- (Lecteurs débutants. Niveau 3).- ISBN 0-
435-90282-2 : 5 €. Diffusion Servédit

Dernier titre d'une collection présentée dans *Takam Tikou* 11, ce petit album joue sur ces instants simultanés que vivent des enfants aux quatre coins du

monde, aux trois coins plutôt, puisqu'il s'agit du Kenya, de la Chine, et de l'Amérique du Nord. Agréablement illustré et quelque peu léger... (ML)

5-8 ans

B

BONAVENTURE LE PETIT AVENTURIER

Malick Mayabé Fall ; ill. Pape Thierno Niang.-
Cotonou : Dakar : Ruisseaux d'Afrique : BLD,
2005.- 31 p. : ill. coul. ; 26, 5 x 21 cm. (Selbé).-
ISBN 99919-53-25-6 : 8 €, 3000 CFA.

Toutes les histoires du monde, tous les voyages, toutes les découvertes sont dans les livres... Voilà pourquoi le jeune lecteur est invité à prolonger, grâce aux bibliothèques, les souvenirs évoqués par Bonaventure après qu'il ait parcouru la planète avec son chien, tous deux juchés sur le dos d'un aigle royal. L'ennui, c'est la succession de "cartes postales" rapportées, pour ne pas dire de clichés attendus : les étapes à Disneyland, chez les indiens d'Amérique, sur la plage de Copacabana ou au-dessus du triangle des Bermudes laissent perplexe... un raccourci du monde qui passe certes



Karami et le cerceau

aussi par Gorée ou Ouidah, mais bien convenu (dans la forme aussi) et sans cohérence. Dommage...

Il s'agit d'un des ouvrages issus d'un atelier d'illustration de BLD au Sénégal publié dans une nouvelle collection, "Selbé", en coédition avec Ruisseaux d'Afrique : format assez grand, papier glacé, illustration couleur pleine page, couvertures bien solides avec jaquette... (ML)

5-8 ans

B

♥ KARAMI ET LE CERCEAU

Moustapha Bello Marka ; ill. Mamadou Boukari.-

Vanves : Niamey : EDICEF : Nouvelle Imprimerie du Niger, 2004.- 23 p. : ill. coul. ; 19 x 21 cm. (Le Caméléon vert).- ISBN 2-84129-816-7 : 2,90 €.

Le cerceau de Karami, Rapid comme il l'a nommé, lui tient lieu de vélo, de moto, d'auto... C'est dire que sans ce compagnon roulant, il se trouve totalement désemparé. Pour preuve : il s'est fait renverser en allant chercher des tomates au marché et il a perdu sa pièce de monnaie. Bref, il lui faut convaincre sa mère de ne pas le séparer de son "petit cerceau volant". Une jolie histoire, bien menée, bien illustrée qui sait toucher juste, avec cette part de rêve et d'évasion que peuvent procurer les objets. (ML)

5-8 ans

B

ZINSOU ET SAGBO

Le Club des conteurs de Possotomè.- Cotonou : Ruisseaux d'Afrique, 2003.- 24 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm. (La libellule).- ISBN 99919-50-27-3 : 3,50 €, 1800 CFA.

On doit cette histoire maladroite et

plaisante tout à la fois au club des Conteurs de Possotomè. Selon la sagesse africaine "Il n'y a pas de poubelles pour mauvais gosses". Voilà pourquoi, au terme de quelques péripéties désastreuses, deux jumeaux orphelins en viennent à sauver un enfant avalé par un boa et s'en trouvent récompensés ! (ML)

5-8 ans

B

♥ SI J'ÉTAIS ROI, SI J'ÉTAIS REINE

Véronique Tadjou.-

Abidjan : NEI, 2004.- 25 p. : ill. coul. ; 28 x 21 cm. (Le bois sacré).- ISBN 2-84487-173-9 : 9,15 €.

"Changer le monde !" Le nouvel album de Véronique Tadjou affronte de très surprenante et jolie manière ce thème plutôt délicat. Voyons donc ! Des portraits de rois et de reines - du Ghana, du Congo, d'Égypte... -, défilent sous nos yeux avec leurs attributs de monarque sur la page de droite. Et sur la page opposée, répondant au jeu du "si j'étais roi, si j'étais reine...", s'expriment en quelques mots très simples, des vœux que tout enfant pourrait formuler en pareil cas. Des plus attendus (richesse,

pouvoir, courage...) et des plus enfantins (ne pas aller à l'école, s'endormir facilement...), on glisse progressivement vers des souhaits et des rêves autrement ambitieux qui ont pour nom paix, abolition de la pauvreté, préservation de la terre... Dans cet album au grand format, cartonné, la grâce des illustrations de V. Tadjou fait comme toujours merveille pour servir un propos, bien plus subtile qu'il n'y paraît.

À partir de 5 ans

B

♥ TOUYAYA IRA-T-ELLE À L'ÉCOLE ?

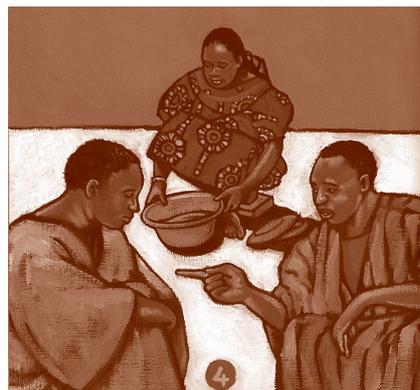
Katy Ndeye Dieng ; ill. Marianne Maury Kaufmann.-

Dakar ; Vanves : Kalaama : EDICEF, 2004.- 23 p. : ill. coul. ; 19 x 20,5 cm. (Le Caméléon vert).- ISBN 2-84129-793-4 : 2,90 €.

Au village, le chemin de l'école ne s'ouvre pas naturellement à tous, encore moins si l'on est une fille : la petite Touyaya en fait l'amer constat. Mais voilà qu'un air nouveau agite la famille avec l'arrivée au village d'Oncle Martin et de ses idées progressistes... Seront-elles assez probantes pour amener le père de famille à réviser ses positions vis-à-vis de l'école ? On voit ici comment l'album pour enfant n'hésite pas à s'emparer des questions les plus sérieuses, à en débattre simplement à travers des histoires convaincantes. Celle-ci n'est ni pesante, ni moralisatrice et cela sert finalement le propos. Les personnages imposent aussi très naturellement leur présence et leur force dans une belle illustration au pastel gras. (ML)

6-10 ans

B



Touyaya ira-t-elle à l'école ?



Histoires illustrées

MZUNGU

Kelly Cunnane ; ill. Michael Charlton ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.-
Oxford : Heinemann, 2004.- 29 p. : ill. ; 21 x 13 cm.
(Auteurs africains junior. Histoires niveau 1).-
ISBN 0-435-90298-9 : 5 €. Diffusion Servédit

Kibet et sa petite sœur mènent les vaches sur le flanc de la colline quand ils voient descendre d'une camionnette un "fantôme" couleur de lait, une Mzungu, une étrangère blanche ! Il leur faudra lui apporter des légumes et du lait car il s'agit de la nouvelle maîtresse !... Une jolie petite histoire de rencontre, agréablement illustrée. Cet ouvrage appartient à la **sous-collection "Histoires"** d'une collection très présente depuis plus de dix ans dans les pays anglophones d'Afrique et des Caraïbes, chez Heinemann, maison d'édition britannique implantée dans les cinq continents, la collection JAWS (Junior African Writers Series) - **"Auteurs Africains Junior"** dans sa version en français. "Elle est conçue pour fournir des histoires africaines variées et intéressantes, à la fois pour le plaisir et pour l'apprentissage." Un agréable format 20 x 13, couvertures attirantes illustrées en couleur, illustration intérieure abondante en noir et blanc, des textes d'auteurs de différents pays d'Afrique et toujours en fin de volume des questions de compréhension, des idées d'activités et un lexique. Les titres de cette sous-collection "Histoires" sont classés en cinq niveaux de difficulté de langue. (VQ)

5-8 ans

B/M

TIRATOU, LA PETITE GUENON

Fatou Keïta, ill. Aminata Konaté.-
Abidjan : NEI, 2004.- 31 p. : ill. coul. ; 28 x 21 cm.- ISBN 2-84487-209-3 : 9,15 €.

Les filles, c'est bien connu, ça a peur, ça pleurniche, c'est bête ! C'est pourquoi les garçons ne veulent pas jouer avec elles. Amère constatation qui vaut aussi si l'on est une petite guenon de la forêt n'ayant d'autre souhait que de devenir l'amie d'un chimpanzé bagarreur et conscient de

sa supériorité. On peut compter sur les stratégies de la jeune Tiratou pour parvenir à ses fins. Le propos joyeusement féministe s'appuie sur une histoire simple et plutôt rigolote, en grande partie grâce à la tonalité comique des illustrations. Naïveté et tendresse se dégagent aussi de ces pages au grand format où s'ébattent les charmants primates. Reste à espérer l'impact positif de cette histoire ! (ML)

5-9 ans

B

DAME SOURIS ET DAME CHATTE : POURQUOI LA BAGARRE ?

Malick Mayabé Fall ; ill. Siélé Soro.-
Dakar : Cotonou : BLD : Ruisseaux d'Afrique, 2005.- 31 p. : ill. coul. ; 27 x 21 cm. (Selbé).-
ISBN 99919-53-28-0 : 8 €, 3000 CFA.

Après un beau dimanche à la campagne, Dame Souris et ses enfants ont des frayeurs : Dame Chatte veut les manger ! Pourquoi cette haine ? Le chaton, mauvais élève, maltraitait ses petits camarades. Dame Souris, la directrice de l'école, a donc réprimandé Dame Chatte en réunion de parents d'élèves et l'a ainsi déshonorée... Malgré une construction déséquilibrée, un livre sympathique et drôle grâce à l'illustration, assez réussie. (VQ)

5-10 ans

B/M

♥ EN TAXI POUR JOHANNESBURG

Matlakala Bopape, Peta Constable ; ill. Michael Charlton ; trad. de l'anglais (Afrique du Sud) Eva Rogo-Lévénéz.-
Oxford : Heinemann, 2004.- 29 p. : ill. ; 21 x 13 cm.
(Auteurs africains junior. Histoires niveau 1).-
ISBN 0-435-90302-0 : 5 €. Diffusion Servédit

Tumi part en vacances à Johannesburg visiter ses cousins. Partir comme d'habitude en voiture avec papa ? Non, Tumi veut absolument prendre le taxi collectif, tout seul sans accompagnateur... Toute une expérience ! Même si tout finit bien, Tumi ne veut plus jamais voyager en taxi ! (VQ)

6-10 ans

B

WAALI, LE PETIT TALIBÉ

Béatrice Lalinon Gbado ; ill. Moctar Ly.-
Cotonou : Dakar : Ruisseaux d'Afrique : BLD, 2005.- 31 p. : ill. coul. ; 26, 5 x 21 cm.- (Selbé).-
ISBN 99919-53-29-9 : 8 €, 3000 CFA.

Dans les rues des grandes villes, des petits talibés - ces enfants de l'école coranique attachés à un marabout - vivent et mendient. Il leur arrive, affamés, d'arracher le sac d'une passante pour un morceau de pain et de se retrouver à la police. C'est ce qui arrive au petit Waali. Et c'est Monsieur Ba le boutiquier qui raconte cette triste histoire le soir à sa famille. Quelle solution pour ces enfants abandonnés ? Retrouver leur village natal ? Une belle édition - beau papier, maquette soignée, illustrations fortes et chaudes - qui met en valeur une histoire dont il n'est pas sûr que la résolution soit heureuse. (ML)

6-10 ans

B/M

♥ LES ENNUIS DES JUMEAUX

Amu Djoletto ; ill. Tony Morris ; trad. de l'anglais (Ghana) Eva Rogo-Lévénéz.-
Oxford : Heinemann, 2004.- 29 p. : ill. ; 21 x 13 cm.
(Auteurs africains junior. Histoires niveau 1).-
ISBN 0-435-90301-2 : 5 €. Diffusion Servédit

Moussa fait souvent des bêtises. Son frère jumeau Kato, en revanche, n'en fait jamais ; il est le préféré de sa maman et lui offre souvent de beaux fruits... Maman envoie Moussa acheter des médicaments : c'est l'origine d'une petite aventure à suspense qui révèle les bêtises cachées de Kato et rend à Moussa le sourire. Une bonne histoire. (VQ)

6-11 ans

B/M

♥ LE GARÇON QUI CHEVAUCHA UN LION

James Ngumy ; ill. Shirley Tourret ; trad. de l'anglais (Kenya) Eva Rogo-Lévénéz.-
Oxford : Heinemann, 2004.- 29 p. : ill. ; 20 x 13 cm.
(Auteurs africains junior. Histoires niveau 2).-
ISBN 0-435-90303-9 : 5 €. Diffusion Servédit

Un lion paresseux se nourrit des moutons du fermier anglais

Mr. Fletcher qui n'arrive pas à en venir à bout... Le petit Kamau ne peut plus payer l'école et est donc employé chez lui comme berger ; si le lion attaque les moutons, dit Kamau, il le chevauchera... Ce qui se produit ! Mr Fletcher pourra ainsi tuer le lion et Kamau, avec sa récompense, retourner à l'école. Une histoire sympathique, agréablement illustrée, située au Kenya de l'époque coloniale. (VQ)

6-11 ans

B/M

LE DAUPHIN DE GORÉE

Béatrice Lalinon Gbado ; ill. Abdou Simbandy Diatta.-
Dakar : Cotonou : BLD : Ruisseaux d'Afrique, 2005.- 31 p. : ill. coul. ; 28 x 21 cm. (Selbé).- ISBN 99919-53-26-4 : 8 €, 3000 CFA.

La famille d'Oliveira arrive d'Haïti pour passer des vacances à Dakar ; René l'aîné en profitera pour rencontrer à Gorée son ami Habib qu'il ne connaît encore que par correspondance. Le retrouvera-t-il ? L'album décrit le trajet de la famille, de la place de l'Indépendance à Dakar à l'île de Gorée, dans une succession d'illustrations couleur occupant chaque double page : la capitale, le trajet en bateau, la vision merveilleuse de l'île, les enfants plongeant près du débarcadère, scintillants comme des dauphins, la Maison des esclaves, les rues... et fait passer la magie de ce lieu exceptionnel, le vrai "personnage" de l'album. (VQ)

À partir de 7 ans

B/M

LE GRAND COMBAT

Michael Cullup ; ill. Val Biro ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.-
Oxford : Heinemann, 2004.- 29 p. : ill. ; 21 x 13 cm. (Auteurs africains junior. Histoires niveau 1).- ISBN 0-435-90299-7 : 5 €. Diffusion Servédit

Joseph est grand, il se trouve laid. C'est le bonheur pour lui quand un club de boxe se crée à l'école ! Mais à cause d'Amos, Joseph se voit privé de boxe... Heureusement de nouveaux démêlés lui rendent le droit de boxer et de participer à la grande compétition régionale. Une bonne petite histoire bien illustrée. (VQ)

7-11 ans

B/M

L'USINE DE MONSIEUR KALOGO

Paulinus Vincent Magombe ; ill. Mei-Yim Low ; trad. de l'anglais (Ouganda) Eva Rogo-Lévénéz.-
Oxford : Heinemann, 2004.- 29 p. : ill. ; 21 x 13 cm. (Auteurs africains junior. Histoires niveau 2).- ISBN 0-435-90300-4 : 5 €. Diffusion Servédit

Dans ce beau village au bord du Nil, on vit de la pêche, et quand Monsieur Kalogo arrive pour annoncer l'installation d'une usine à papier, l'opposition est totale car elle polluerait l'eau. Un rassemblement s'organise, qui aura raison de Monsieur Kalogo. Une brève intrigue bien menée, centrée autour du personnage du petit Mafabi, fils du chef du village. (VQ)

7-11 ans

B/M

♥ UN ARBRE POUR LOLLIE

Fatou Keïta ; ill. Les Studios Zohoré.-
Abidjan : NEI, 2004.- 31 p. : ill. coul. ; 21 x 28 cm.- ISBN 2-84487-239-5 : 10,67 €, 5000 CFA.

Une nouvelle livraison de Fatou Keïta, dédiée à toutes les victimes du sida. C'est la petite Aïcha qui raconte l'histoire, en souvenir de son amie Lollie : une nouvelle camarade, attachante et drôle, qui devient la meilleure amie d'Aïcha et d'Olga jusqu'au jour où celles-ci apprennent que Lollie a le sida. Plus aucun élève ne veut s'approcher d'elle, jusqu'à la venue de deux médecins qui expliquent bien à la classe ce que les enfants ont besoin de savoir sur cette



Un arbre pour Lollie

maladie, écartent leur peur de la contagion par contact physique, parlent du besoin d'amitié et d'amour des malades. Un beau flamboyant sera planté dans la cour de l'école, en souvenir de Lollie, décédée. Un album cartonné soigneusement édité, au format allongé, à l'illustration vivante et sympathique ; un texte dense, construit, au ton juste et à hauteur d'enfant comme Fatou Keïta sait les écrire. (VQ)

7-12 ans

M

♥ LE JARDIN DES RUES

Béatrice Lalinon Gbado ; ill. Daniel Sévérin Ngassu.-
Dakar : Cotonou : BLD : Ruisseaux d'Afrique, 2005.- 31 p. : ill. coul. ; 26, 5 x 21 cm. (Selbé).- ISBN 99919-53-27-2 : 8 €, 3000 CFA.

La mère de Kattia est morte, la maison est vide, le papa n'a plus le cœur à travailler son jardin. Kattia s'ennuie de sa mère, donne à manger aux oiseaux et puis, un jour, rencontre des enfants des rues dans la décharge publique, prend l'habitude de leur apporter à manger... De fil en aiguille la vie renaîtra dans la maison de Kattia. Une histoire grave, belle et délicate bien servie par une illustration puissante dans sa sobriété. (VQ)

À partir de 8 ans

B/M

♥ ADEFE ET LE VIEUX CHEF

Afari Assan ; ill. Marjorie van Heerden ; trad. de l'anglais (Ghana) Eva Rogo-Lévénéz.-
Oxford : Heinemann, 2004.- 30 p. : ill. ; 21 x 13 cm. (Auteurs africains junior. Histoires niveau 2).- ISBN 0-435-90307-1 : 5 €. Diffusion Servédit

Adefe, 12 ans, est belle et intelligente... Nana Dum le vieux chef du village veut l'épouser, mais la mère d'Adefe souhaite pour sa fille une bonne éducation et part avec elle. Adefe deviendra avocate à l'Université du Ghana et retournera au village pour mener un procès qui permettra aux villageois de garder leurs terres. Nana Dum retiendra une grande leçon : les filles peuvent réussir aussi bien que les garçons. Il essaiera de réparer ses erreurs, aidé par Adefe. Illustration vivante et gracieuse de Marjorie van Heerden. (VQ)

À partir de 8 ans

M

Romans

LES JEUNES DÉTECTIVES

Yaw Abadio Boateng ; ill. Trevor Parkin ; trad. de l'anglais (Ghana) Eva Rogo-Lévênez.- Oxford : Heinemann, 2004.- 61 p. : ill. ; 21 x 13 cm. (Auteurs africains junior. Histoires niveau 3).- ISBN 0-435-90311-X : 5 €. Diffusion Servédit

Des jumeaux en vacances, fille et garçon d'un homme d'affaires, aident la police à capturer une bande de voleurs de bijoux. Une petite intrigue policière distrayante, de lecture aisée. (VQ)

10-13 ans

M

UN PAPY SYMPA

Camara Nangala.- Abidjan : NEI, 2004.- 126 p. : ill. ; 17 x 11 cm. (JL ; 7).- ISBN 2-84487-212-3 : 3,80 €, 1800 CFA.

Camara Nangala est l'auteur de plusieurs romans pour jeunes où se trouvaient déjà les ingrédients de ce récit : les relations familiales et un message "social" à faire passer. Côté famille, il s'agit ici des relations conflictuelles entre grand-père (instituteur à la retraite de forte personnalité) et père ("moderne" et sévère), et entre père et fils : le jeune Alex, qui lui adore son Papy... Pour le côté social, ce sont la question des enfants de la rue à Abidjan et surtout, la mobilisation pour l'aide aux malades du sida que le récit aborde - avec quelques lourdeurs. Dans une nouvelle collection **JL-Jeunes Lecteurs**, un roman "sympa" qui comme d'autres livres récents pour jeunes, met en valeur les grands-parents. (VQ)

À partir de 11 ans

M

LA PISTE DES GORILLES

Azaad Manté ; ill. Djibiss.- Brazzaville : Mokand'Art, 2004.- 62 p. : ill. ; 18 x 10 cm. (Léki).- ISBN 2-914815-08-5 : 5 €.

Un court roman policier autour de la disparition du précieux gorille "dos argenté", trésor du zoo de Brazzaville. Pierre un jeune journaliste mène

l'enquête, avec l'espoir de garder ainsi son poste. Aidé par trois enfants de la rue et par la jolie Mademoiselle Issongo, il découvrira le coupable... Avec cette intrigue, ces personnages, ce cadre, le récit aurait gagné à être plus développé, moins truffé de "raccourcis", mais il reste néanmoins d'une lecture bien amusante et dynamique. Ce petit livre et les deux autres titres de la collection **Léki** sont issus d'un atelier d'écriture animé par Caya Makhélé à Brazzaville, et, à notre connaissance, les premiers livres pour enfants publiés au Congo. (VQ)

À partir de 11 ans

M

ZOZO D'LA RUE

Louya Victor Mpéné Maléla ; ill. Djibiss.- Brazzaville : Mokand'Art, 2004.- 62 p. : ill. ; 18 x 10 cm. (Léki).- ISBN 2-914815-07-7 : 5 €.

Zozo, 12 ans, le narrateur, est un enfant de la rue à Brazzaville. Il a trois amis : Baguy et Kalala et puis Grâce qui, elle, vit avec sa mère, tantine Bota. Un beau jour, Grâce disparaît. La bande se met à sa recherche, partout dans la ville où il serait possible qu'elle se trouve... La fin sera heureuse. Un petit roman policier bien mené, une incursion dénuée de pathétisme dans la vie des enfants de la rue. (VQ)

À partir de 11 ans

M

♥ KAMBA LA SORCIÈRE

Micheline Coulibaly ; ill. Les Studios Zohoré.- Abidjan : NEI, 2004.- 95 p. : ill. ; 17 x 11 cm. (JL ; 6).- ISBN 2-84487-213-1 : 3,20 €, 1500 CFA.

Lors des vacances au village chez sa grand-mère paternelle Kamba la narratrice apprend avec surprise, à 14 ans, que sa grand-mère guérisseuse est en fait une sorcière et, qui plus est, qu'elle même est une sorcière ! Et son apprentissage commence... Tout au long d'une année scolaire Kamba la sorcière fait des virées nocturnes, rencontre ses pairs et vient à bout de différents problèmes. Un joli petit roman où le merveilleux et l'aventure à



la Harry Potter et autres Sabrina côtoient l'apprentissage de l'amour des racines et d'une sagesse de vie. Un ouvrage posthume de Micheline Coulibaly (voir encadré p. 66). (VQ)

11-15 ans

M

LE CRISTAL

Lacina Coulibaly ; ill. Les Studios Zohoré.- Abidjan : NEI, 2004.- 76 p. : ill. ; 17 x 11 cm. (JL ; 4).- ISBN 2-84487-211-5 : 3,20 €, 1500 CFA.

N'bé, écolier à Korhogo en Côte-d'Ivoire, est abordé par Mastaba, un vieillard très spécial descendant de ceux qui, des siècles auparavant, ont quitté l'Égypte des pharaons pour attendre la venue de N'bé. Car c'est lui qui doit récupérer dans les pyramides le cristal convoité par plusieurs sectes et qui permet de dominer le monde... Grâce à un concours organisé par l'Unesco, N'bé se retrouvera en effet au Caire où, tel Tintin ou Indiana Jones, il croit parvenir à ses fins... Un petit roman sympathique et pour le moins original dans l'édition africaine pour jeunes. (VQ)

À partir de 12 ans

M

LA SAISON DES CRIQUETS

Ferdinand Kibinza ; ill. Djobiss.-
Brazzaville : Mokand'Art, 2004.- 62 p. : ill. ; 17 x
11 cm. (Léki).- ISBN 2-914815-06-9 : 5 €.

Après une guerre, après neuf mois de misère et d'errance dans la forêt, les habitants de Banda reviennent chez eux. La maison de Papa Kanda et de ses trois enfants est la seule à avoir été incendiée. Papa Kanda est désespéré, surtout après que son riche cousin Mouana lui refuse de l'aide. Ce sont donc les enfants qui se lancent à la recherche des incendiaires, découvrent un dépôt d'objets volés et le responsable de l'incendie, mais aussi une sombre histoire d'héritage qui explique bien des choses... Un récit bien mené et malgré les dures réalités qu'il aborde, porteur d'espoir. (VQ)

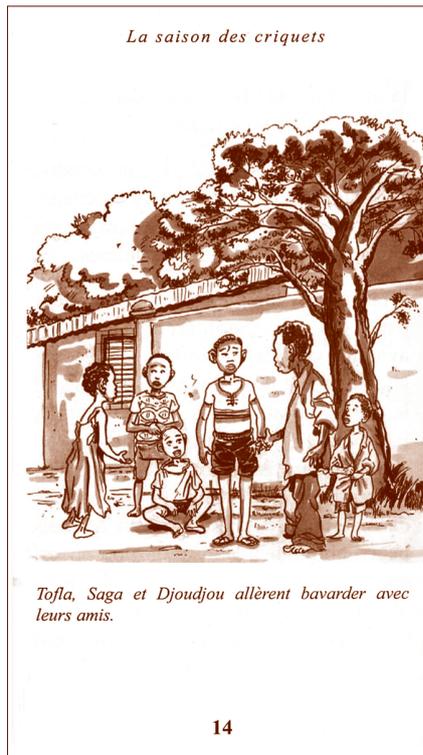
À partir de 12 ans M

L'USINE DE LA MORT

Bernard Mapalala ; ill. Louise Hill ; trad. de l'anglais (Tanzanie) Eva Rogo-Lévénéz.-
Oxford : Heinemann, 2004.- 61 p. : ill. ; 20 cm.
(Auteurs africains junior. Histoires niveau 3).-
ISBN 0-435-90310-1 : 5 €. Diffusion Servédit

Rêvant de "développement", les habitants d'un village sur les flancs du Kilimandjaro demandent à leur député la création d'une usine. C'est l'idée du père de la jeune Asabea qui aime tant la belle nature de son village... Ce sera une usine chimique qui amènera une certaine prospérité mais aussi une pollution des eaux provoquant des maladies graves et... la mort d'Asabea. La mobilisation villageoise menée par son père réussira à ce que le parlement demande une enquête, puis à ce que l'usine soit reconvertie dans la fabrication de produits inoffensifs. Un récit à la seule, mais nécessaire, valeur documentaire et de sensibilisation, par un journaliste tanzanien. (VQ)

À partir de 12 ans M



Tofla, Saga et Djoudjou allèrent bavarder avec leurs amis.

14

La Saison des criquets

LA BRIGADE DES AGOUTIS 2 : DU CIRQUE AU PIED DES BAOBABS

Guy Menga ; ill. Les Studios Zohoré.-
Abidjan : NEI, 2004.- 127 p. ; 17 x 11 cm. (JL ;
3).- ISBN 2-84487-225-5 : 3,80 €, 1800 CFA.

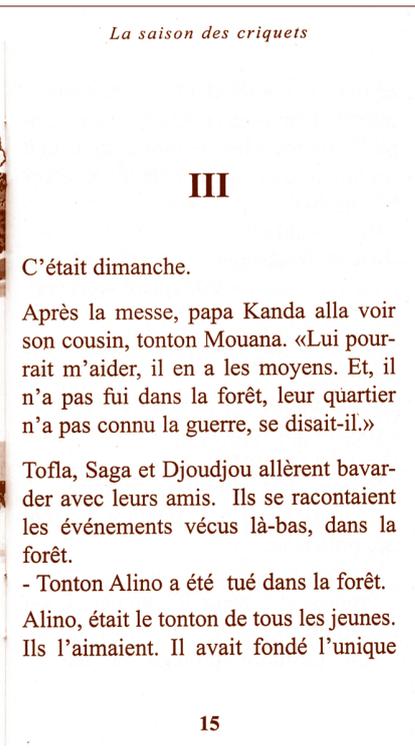
Kotazo, ancien caporal-chef, ancien combattant de la 2^e guerre mondiale, et sa "Brigade des Agoutis" menée par Kétékoli son petit-fils, aident le commissaire Goma à résoudre le mystère de la disparition d'enfants et le meurtre d'un chauffeur de taxi. La plume aguerrie de Guy Menga transporte le lecteur dans une savoureuse Bac-City (Brazzaville) le temps d'une lecture agréable - malgré une intrigue quelque peu confuse qui risque de perturber le jeune lecteur. (VQ)

À partir de 13 ans M/A

LE VIH / SIDA : LES JEUNES AU CENTRE DE LA LUTTE

[Yaoundé] : CREPLA, 2004.- 101 p. ; 20 x 15 cm.
(Concours littéraire, 2004).- Sans ISBN.

Voici le résultat de l'édition 2004 du concours organisé par le CREPLA, pour "faire éclore de jeunes talents". Cette fois le thème en était "Le VIH / SIDA :



III

C'était dimanche.

Après la messe, papa Kanda alla voir son cousin, tonton Mouana. «Lui pourrait m'aider, il en a les moyens. Et, il n'a pas fui dans la forêt, leur quartier n'a pas connu la guerre, se disait-il.»

Tofla, Saga et Djoudjou allèrent bavarder avec leurs amis. Ils se racontaient les événements vécus là-bas, dans la forêt.

- Tonton Alino a été tué dans la forêt.

Alino, était le tonton de tous les jeunes. Ils l'aimaient. Il avait fondé l'unique

15

Les jeunes au centre de la lutte". Ce sont douze textes dramatiques, pathétiques écrits par des élèves, qui pour la plupart narrent comment les jeunes protagonistes se retrouvent séropositifs et comment eux-mêmes et leur entourage réagissent.

À partir de 14 ans M/A

VIATIQUE : RECUEIL DE NOUVELLES ÉCRITES PAR LES PARTICIPANTS À L'ATELIER D'ÉCRITURE (NOLICA 1)

Sous la dir. de Pabé Mongo.-
Yaoundé : CREPLA, 2004.- 69 p. ; 20 x 15 cm.-
ISBN 9956-432-00-8.

Sept nouvelles issues d'un atelier d'écriture organisé en 2004 par le CREPLA (Centre Régional de Promotion du Livre en Afrique). Écrits par des élèves du secondaire ou par des étudiants, ces essais d'écriture abordent des questions comme l'emprise des jeux "Game Boy" sur les enfants, l'envie des jeunes de quitter le pays par n'importe quel moyen, le sida...

À partir de 16 ans M/A

Contes très illustrés

LA CALEBASSE ENCHANTÉE

Ramatoulaye Sabaly, Alioune Pène ; ill. Sidy Seck.-
Dakar : NEAS, 2004.- 28 p. : ill. coul. ; 19 x 19 cm.
(Leuk).- ISBN 2-7236-1475-1 : 3,35 €.

Avec Leuk, le lièvre bien connu et son habituel comparse Bouki, on n'est jamais à cours de péripéties. Les voici convoitant unealebasse douée de parole et qui se remplit de bonnes choses pour peu qu'on lui adresse la formule magique adéquate. La saveur manque quelque peu à l'anecdote et de même l'humour attendu. Une lecture facile portée par l'illustration pleine page de droite. (ML)

4-7 ans

B

UN MARIAGE DANS LA BROUSSE

Antoinette Maux-Robert ; ill. Cheikh Ba.-
Dakar : Vanves : Falia Éditions Enfance : EDICEF,
2004.- 23 p. : ill. coul. ; 19 x 20,5 cm. (Le
Caméléon vert).- ISBN 2-84129-979-1 : 2,90 €.

Dans les contes, rien ne s'oppose à ce qu'un humain comme Fils de la Forêt tombe amoureux de la fille du roi lion, même si cela ne va pas tout à fait de soi. Avec la complicité des animaux de la brousse, Leuk en tête, il doit bien être possible de convaincre le père. On ne sait trop ce que l'histoire doit à la tradition, mais pourquoi pas ? (ML)

5-8 ans

B

UNE CASE POUR BÉBÉ LION

Antoinette Maux-Robert ; ill. Cheick Ba.-
Dakar : Vanves : Falia Éditions Enfance : EDICEF,
2004.- 23 p. : ill. coul. ; 19 x 21 cm. (Le Camé-
léon vert / Léeboon Lippoou).- ISBN 2-84129-
978-3 / 2-7501-0007-0 : 2,90 €.

Si Leuk le lièvre ne somnole jamais durant le jour à l'ombre du fromager, il y a bien une raison à cela. Cela remonte au temps de la grande fête donnée par Gaïndé le Lion pour la naissance de son fils. Le lièvre ne s'était pas montré particulièrement coopérant pour les préparatifs, mais il voulait danser, danser et que toute la brousse le regarde. De la gaîté, de l'entrain, de la couleur pour ce conte d'explication bien rythmé. (ML)

5-8 ans

B/M

LES JUMEAUX À LA RECHERCHE DE LEUR MÈRE : DEUXIÈME PARTIE

Ousmane Diarra ; ill. Massiré Toukara.-
Bamako : Balani's, [2005].- 29 p. : ill. coul. ;
15 cm.- [sans ISBN] : 2500 CFA.

Deuxième partie d'un récit fondateur du nom patronymique des "Diarra". (Voir dans *Takam Tikou* 11 la présentation de la première partie). Devenue conte aux maintes variantes, l'histoire s'achève : une fois adultes, les jumeaux, beaux cavaliers, partent en quête de leur mère qui seule saura faire la preuve de sa maternité en révélant le lieu secret de leur naissance

et qui en fut témoin. Une belle histoire sobrement racontée, mais dommage qu'elle ne fasse pas l'objet d'un seul volume même si cette seconde partie est introduite par un résumé. Quelques maladresses typographiques aussi... Une bonne cassette accompagne le livre avec narration en français et en bambara. (ML)

À partir de 6 ans

B

LES CAPRICES DU ROI SOLEIL

Malick Mayabé Fall, ill. Marie-Ange Dosseh.-
Cotonou : Dakar : Ruisseaux d'Afrique : BLD,
2005.- 31 p. : ill. coul. ; 27 cm. (Selbé).- ISBN
99919-53-30-2 : 8 €, 3000 CFA.

Aux temps anciens, lorsque toutes les créatures se parlaient encore, le soleil régnait sur les hommes, les végétaux, les animaux... Voici un conte de création - ici la création de la nuit - réalisé à l'issu d'un atelier d'illustration organisé par BLD à Dakar lors de la Foire du livre de jeunesse en 2004. La maquette est soignée et la lecture pas désagréable. Mais sans doute avon-nous dans l'oreille maintes variations sur le thème des origines du soleil, de la lune, des nuages... Celle-ci s'enlise quelque peu dans des "explications" sans beaucoup de magie. Dommage car les moyens mis en œuvre dans cette édition laissaient présager plus de charme. (ML)

6-9 ans

B



Les Jumeaux à la recherche de leur mère

« Dans une maternité
Dans la maternité royale
Au milieu des sages-femmes »
Répondaient les reines
Tu n'es pas notre mère
Tu n'es pas la mère des jumeaux
Répondaient les deux garçons en poursuivant leur
chemin.

Contes

♥ LA VALISE ENSORCELÉE

Nancy Oloro ; ill. Tony Morris ; trad. de l'anglais (Ouganda) Eva Rogo-Lévénéz.- Oxford : Heinemann, 2004.- 59 p. : ill. ; 20 cm. (Auteurs africains junior. Histoires niveau 3).- ISBN 0-435-90309-8 : 5 €. Diffusion Servédit

Lilai, belle et gentille orpheline habite chez sa cousine Ationo, égoïste et méchante. Partie aider sa grand-mère, Lilai vient en aide à une vieille femme rencontrée sur le chemin ; elle en sera récompensée. Ationo voudrait les mêmes cadeaux ! Mais son comportement lui vaudra un horrible destin... Écrit par Nancy Oloro, auteur ougandaise de plusieurs livres pour enfants, un conte traditionnel bien rendu dans une écriture efficace, impeccable, pour une lecture aisée à laquelle contribuent le découpage en chapitres et de nombreux dessins bien expressifs. (VQ)

À partir de 8 ans

B/M

L'ARBRE À MUSIQUE ET L'ARC MUSICAL

Chantal Serrière ; ill. Issiaga Baah dit Isaac, Blaise Pascal Guilao, Guy Pascal Guilao.- Conakry : Abidjan : Cotonou : Tunis : Gandal : Éburnie : Ruisseaux d'Afrique : Cérès éditions, 2004.- 22 p. : ill. ; 21 x 14 cm. (Nimba).- ISBN 2-913326-91-96-X / 2-84770-072-2 / 99919-53-00-0 / 9973-19-632-5 : 8 €, 2300 CFA.

Le mythe de la création de la musique en Afrique est évoqué, dans ce modeste livret, par la voix de Morciré Camara, grand percussionniste guinéen, détenteur de toute une mémoire orale dont il transmet en initié, l'héritage. L'auteur s'en fait ici le transcripteur. Le premier texte fait remonter cette histoire à l'existence

d'un grand baobab dont le diable s'empara pour créer le premier tambour. D'autres instruments plus humains - tels ceux qui accompagnèrent les esclaves jusqu'en Amérique - suivirent, constituant une grande famille dans laquelle certains ont une fonction sacrée. Autre très vieil instrument évoqué, l'arc musical et sa parenté avec le premier arc-en-ciel... (ML)

À partir de 12 ans

M

LES CONTES DU TERROIR

Marie Bernadette Tiendrebeogo-Ouedraogo ; ill. Rodrigue Tapsoba.- Ouagadougou : Marie Bernadette Tiendrebeogo, 2001.- 97 p. : ill. ; 21 x 15 cm.- [sans ISBN]

La bonne vingtaine de contes présentés ici, traditionnellement racontés par les grands-mères, ont été recueillis par l'auteur auprès des siens en terroir moaga (contes mooré) dans un souci de sauvegarde. Ils sont dédiés aux jeunes, ceux qui n'entendent plus de contes et sont devenus "étrangers dans leur culture". Ils gardent de l'oralité, un ton vivant, savoureux pour beaucoup, et embarquent le lecteur avec une belle palette d'histoires variées, dans un monde d'humains autant que d'animaux et ne craignent pas les incursions inattendues, telles ces références chrétiennes avec le malin et la vierge Marie. Une bonne préface explicative. (ML)

À partir de 12 ans

M/A

LA LÉGENDE DU COQ SACRÉ

François d'Assise N'Dah ; ill. Les Studios Zohoré.- Abidjan : NEI, 2004.- 55 p. : ill. ; 17 x 11 cm. (JL ; 5).- ISBN 2-84487-210-7 : 3,05 €, 1000 CFA.

Le coq sacré du village des Ebènes a disparu : c'est une punition des dieux offensés par les comportements indécents. Les grands chasseurs partent affronter le redoutable génie Azamlan Kankan responsable du rapt de

l'animal. Part, aussi, le frêle Abokan, humble et intelligent, élevé par une chienne, prédestiné par les ancêtres à de grandes choses... Un récit légendaire, inscrit dans la mythologie baoulé, qui s'en prend à la perte des valeurs. (VQ)

À partir de 12 ans

M/A

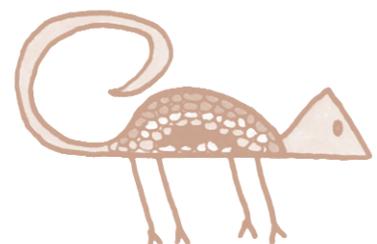
LE PLUS VIEUX BALAFON DU MONDE ET LA KORA QUI TRAVERSAIT LE TEMPS

Chantal Serrière ; ill. Issiaga Bah dit Isaac, Blaise Pascal Guilao, Guy Pascal Guilao.- Conakry : Abidjan : Cotonou : Tunis : Gandal : Éburnie : Ruisseaux d'Afrique : Cérès éditions, 2004.- 29 p. ; 21 x 14 cm.- ISBN 2-913326-91-46-3 / 2-84770-071-4 / 99919-53-02-7 / 9973-19-630-9 : 2300 CFA.

Deux légendes agréablement racontées, sur deux instruments de musique. "Le plus vieux balafon du monde", caché encore en Haute Guinée, remonte au XIII^e siècle, à l'époque du roi-sorcier Soumaoro qui avait été forgeron. Réveillé par le Sosso-Balla - le balafon que les génies viennent de créer -, Soumaoro s'en éprend... Soundiata puis la famille Kouyaté assureront sa sauvegarde. "La kora qui traversait le temps" est une kora si belle, à la voix si harmonieuse qu'elle devient reine, car le prince le plus riche et le plus puissant de la terre l'épouse. (VQ)

À partir de 12 ans

M/A



Documentaires

♥ JE VOUDRAIS REDEVENIR BÉBÉ

Alexandre Gbado ; ill. Claude Adjaka dit Lenfan Claudio.-

Cotonou : Dakar ; Abidjan : Ruisseaux d'Afrique : Kalaama : Éburnie, 2004.- 31 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm. (À la découverte de la vie).- ISBN 99919-53-16-7 / 2-915343-15-2 / 2-84770-091-9 : 10 €, 3000 CFA.

Un bébé va naître dans la concession où vit le petit Kouagou. L'aspect "documentaire" de cet album se fait très discret au profit d'une approche sensible des interrogations de l'enfant, de ses inquiétudes aussi sur son "passé" de bébé. C'est une jolie réussite : un ton juste et léger, de la tendresse, en délicate harmonie avec les grandes plages de couleur et l'enfant en leur centre. À lire et regarder avec les tout petits. Ce titre fait partie d'une nouvelle collection - "À la découverte de la vie" -, coéditée par trois éditeurs du Bénin, Côte-d'Ivoire et Sénégal et son nom en dévoile l'orientation. Le contenu documentaire utilise ici pleinement la forme et les ressources de l'album : format à l'italienne, illustration pleine

page, récit dialogué simple mettant en scène des enfants dans une histoire centrée autour d'un thème. (ML)

À partir de 2 ans

B

LA MARMITE RENVERSÉE

Raphaël Darboux, Raymond Bernard Jemy ; sous la dir. scientifique du Dr Raphaël Darboux.- Cotonou : Abidjan : Ruisseaux d'Afrique : Éburnie, 2004.- 23 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm. (Enfant et santé).- ISBN 99919-53-03-5 / 2-84770-084-6 : 4 €, 2000 CFA.

Un moment d'inattention de Bernard, une passe de ballon avec son copain Jean, et Sosso le petit frère qu'il doit surveiller renverse l'eau qui chauffe et se brûle. Que faire ? L'infirmier consulté dira les bons gestes à faire... et maman fera une bonne sauce gombo pour apaiser son petit monde. (ML)

À partir de 4 ans

B

LE PIPI ROUGE

Askanda Bachabi ; sous la dir. scientifique du Dr Raphaël Darboux.- Cotonou : Abidjan : Dakar : Ruisseaux d'Afrique : Éburnie : Kalaama, 2004.- 23 p. : ill.

coul. ; 22 x 17 cm. (Enfant et santé).- ISBN 99919-53-05-1 / 2-84770-085-4 / 2-915343-47-0 : 4 €, 2000 CFA.

Au village près du marigot, tous les enfants s'amusent comme des fous dans l'eau, jusqu'au jour où l'un d'entre eux s'aperçoit qu'il fait un pipi tout rouge. C'est la bilharziose. Il faut en savoir plus sur cette maladie, se soigner, ne plus se baigner. (ML)

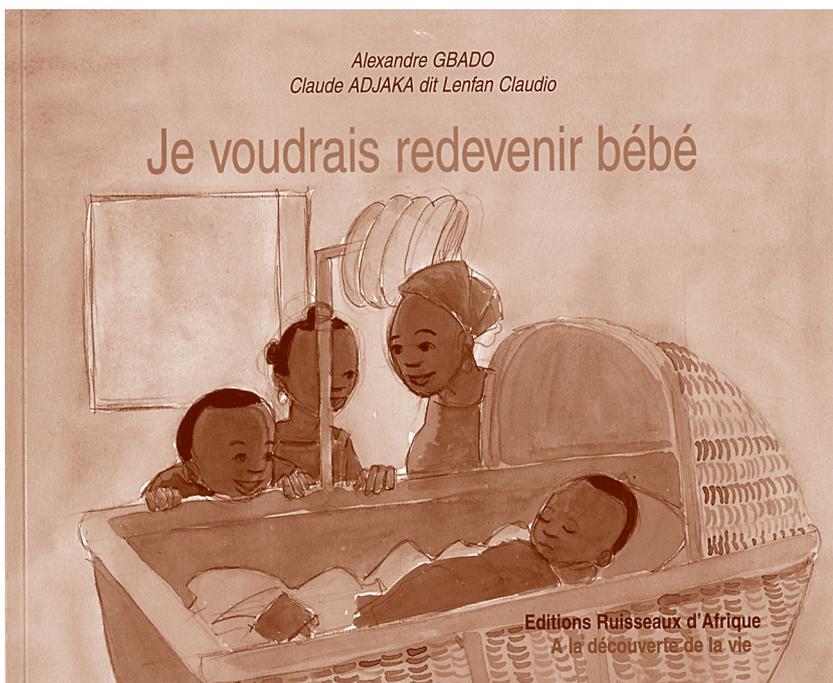
À partir de 4 ans

B

RESPECTER L'AUTRE ET S'OCCUPER DE LUI

Glynis Clacherty ; fotogr. Suzy Bernstein ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.- Oxford : Heinemann, 2004.- 21 x 16 p. ; fotogr. coul. ; 21 x 16 cm. (Auteurs africains junior VIH / Sida. Documentaires niveau A).- ISBN 0-435-89503-6 : 5 €. Diffusion Servédit

Un petit album tout simple, illustré de photos pour interroger l'enfant sur ses réactions face aux situations les plus simples - rester attentif en classe, porter secours à un camarade qui s'est fait mal - ou plus complexes - la tristesse de l'autre, la mort, ses propres moments de joie... Il s'agit du premier titre présenté ici de la collection "Auteurs africains junior sur le VIH/Sida. Documentaires ou Histoires", destinée aux jeunes lecteurs, traduite de l'anglais. Elle ne cache pas ses intentions : faire face (avec l'appui d'associations ou d'ONG pour certains titres) à la pandémie du Sida, en proposant aux enfants, avec la médiation des enseignants notamment, des albums illustrés en couleur (plusieurs niveaux de lecture, texte et illustration à part égale), pour leur apporter informations, appui psychologique, valeurs. Une entreprise hautement délicate et globalement réussie si l'on considère l'attrait des histoires, la qualité de l'écriture et de l'illustration, un ton naturel hors de tout misérabilisme, un accompagnement sensible et positif, une information documentée. Le ton juste est trouvé pour parler de ces



Je voudrais redevenir bébé



L'Histoire de Simon

conditions extrêmes autant qu'insupportables. La mort, l'enfant chef de famille, les sentiments, les soins, sont abordés à travers des histoires simples et positives. Ces albums sont guidés par le fait que les enfants, pour aborder les responsabilités qui deviennent les leurs, ont besoin de l'aide de la communauté, de penser et construire leur avenir, de temps libre. La dernière page propose des pistes de discussion autour du thème envisagé. Un site : www.educationsida.com. (ML)

À partir de 4 ans

B

LES CINQ SENS DE ZOUL

Hervé Gigot ; sous la dir. scientifique du Dr Raphaël Darboux.- Cotonou : Abidjan : Dakar : Ruisseaux d'Afrique : Éburnie : Kalaama, 2004.- 23 p. ; 22 x 17 cm. (Enfant et santé).- ISBN 99919-53-11-6 / 2-84770-086-2 / 2-915343-48-9 : 4 €, 2000 CFA.

Après l'école, c'est la joie de partager avec sa maman de nouvelles connaissances : Zoul vient d'apprendre les cinq sens et en fait la démonstration... C'est l'un des titres d'une nouvelle collection "Enfant et santé" : des petits albums largement illustrés en couleur, à la maquette soignée, au texte simple et court qui apportent, par le biais d'une histoire de fiction dans l'univers familier de l'enfant, des informations d'alerte et de prévention sur des questions touchant à la santé et aux maladies. Le contenu documentaire est cautionné par un

Personne ne remarqua Simon. Assis, les genoux serrés contre sa poitrine, il ne bougeait pas. Il avait le cœur lourd.

Soudain, la pièce était vide. Il n'entendait que la musique qui venait de la radio de Tatie Sarah.

Simon soupira. Ça faisait un mois qu'il se sentait ainsi.



médecin. L'album pour les très jeunes comme vecteur d'information. Une jolie réussite, tant pour la forme adoptée pour ces "messages", que par leur attrait. (ML)

4-8 ans

B

LOUIS ET TRITRI

Raymond Bernard Jery ; sous la dir. scientifique du Dr Raphaël Darboux.- Cotonou : Abidjan : Ruisseaux d'Afrique : Éburnie, 2004.- 22 x 17 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm. (Enfant et santé).- ISBN 99919-53-13-2 / 2-84770-087-0 : 4 €, 2000 CFA.

Le tas d'ordures amène à de mauvaises rencontres... Il faut bien se laver et aussi éviter de fréquenter des animaux comme les cochons, les cafards, les poux, les mouches... (ML)

4-8 ans

B

ABALO A LE PALU

Hector Sonon ; sous la dir. scientifique du Dr Raphaël Darboux.- Cotonou : Abidjan : Dakar : Ruisseaux d'Afrique : Éburnie : Kalaama, 2004.- 23 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm. (Enfant et santé).- ISBN 99919-50-98-2 / 2-84770-081-1 / 2-915343-46-2 : 4 €, 2000 CFA.

Une crise de palu et plus question pour Abolo, capitaine de la petite équipe de foot de son village, d'aller se mesurer avec celle du village voisin. Pour se prémunir, une moustiquaire imprégnée. (ML)

À partir de 5 ans

B

GLOUTOU, LES BEIGNETS ET LES MOUCHES

Constant Tonakpa ; sous la dir. scientifique du Dr Raphaël Darboux.- Cotonou : Abidjan : Ruisseaux d'Afrique : Éburnie, 2004.- 23 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm. (Enfant et santé).- ISBN 99919-50-99-0 / 2-84770-082-X : 4 €, 2000 CFA.

Beignets et mouches ne font pas bon ménage. Pour preuve, une bonne diarrhée pour Gloutou. Et si la vendeuse mettait ses beignets à l'abri dans une boîte vitrée ? (ML)

À partir de 5 ans

B

L'HISTOIRE DE LERATO

Glynis Clacherty ; fotogr., Suzy Bernstein ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.- Oxford : Heinemann, 2004.- 21 x 16 p. : ill. coul. ; 22 cm.- (Auteurs africains junior VIH / Sida. Documentaires niveau A).- ISBN 0-435-89502-8 : 5 €. Diffusion Servédit

Texte court, direct et simple - c'est la grande sœur qui parle -, illustré de photos, pour dire le quotidien de Lerato, une petite fille séropositive. Rien de plus, mais, mine de rien, ça dit beaucoup de choses et cela permet aussi aux sentiments de s'exprimer avec simplicité. (ML)

À partir de 5 ans

B

♥ L'HISTOIRE DE SIMON

Glynis Clacherty ; ill. Paddy Bouma ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.- Oxford : Heinemann, 2004.- 16 p. : ill. coul. ; 21 x 15 cm. (Auteurs africains junior VIH / Sida. Histoires niveau B).- ISBN 0-435-90313-6 : 5 €. Diffusion Servédit

Simon entend encore la voix de sa maman qui chantait le gospel. Il n'arrive pas à supporter sa disparition et à s'intégrer aux autres enfants. Texte et illustration tout en délicatesse pour accompagner ce temps du deuil et de souffrance. (ML)

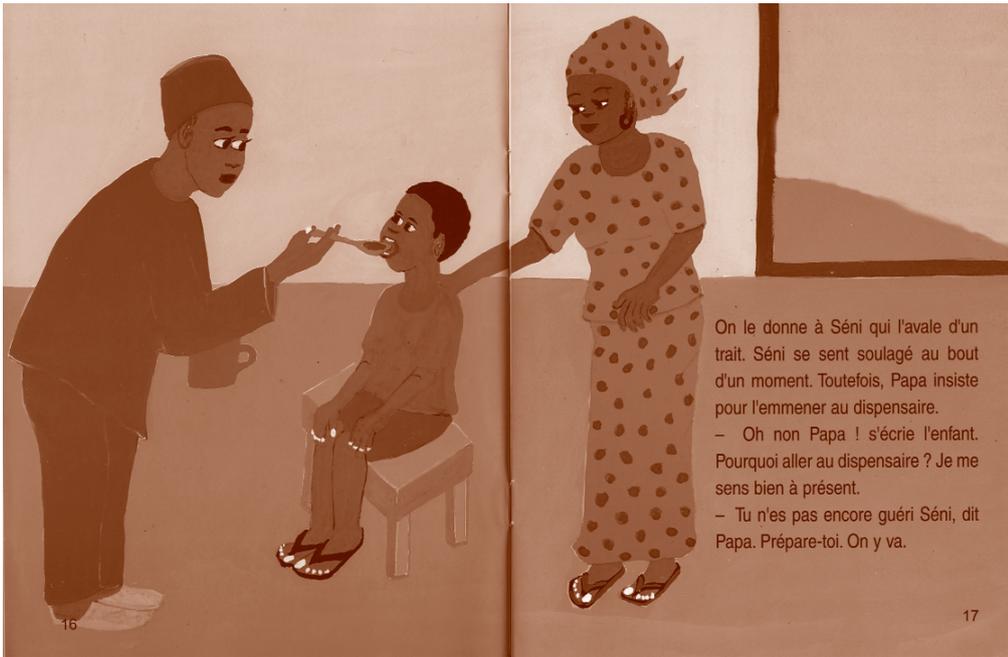
À partir de 5 ans

B

J'AI PEUR DE L'HÔPITAL

Glynis Clacherty ; fotogr. Suzy Bernstein ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.- Oxford : Heinemann, 2004.- 16 p. : ill. coul. ; 21 x 16 cm. (Auteurs africains junior VIH / Sida. Documentaires niveau A).- ISBN 0-435-89138-3 : 5 €. Diffusion Servédit

L'album réussit à dire, en quelques



On le donne à Sèni qui l'avale d'un trait. Sèni se sent soulagé au bout d'un moment. Toutefois, Papa insiste pour l'emmener au dispensaire.
 – Oh non Papa ! s'écrie l'enfant. Pourquoi aller au dispensaire ? Je me sens bien à présent.
 – Tu n'es pas encore guéri Sèni, dit Papa. Prépare-toi. On y va.

Une plante qui soigne

phrases très simples à côté des photographies, comme il est difficile d'aller à l'hôpital voir quelqu'un qu'on aime - un frère jumeau -, comme il est difficile de ne pas s'angoisser. Alors, on prépare des petits cadeaux, on pense à sa chanson préférée, on lui fait un petit signe à travers la vitre... (ML)

À partir de 5 ans

B

UNE PLANTE QUI SOIGNE

Hortense Mayaba ; sous la dir. scientifique du Dr Raphaël Darboux.- Cotonou : Abidjan : Ruisseaux d'Afrique : Éburnie, 2004.- 23 p. : ill. ; 22 x 17 cm. (Enfant et santé).- ISBN 99919-53-15-9 / 2-84770-90-0 : 4 €, 2000 CFA.

Sèni n'aime pas la saison de la récolte du coton. En plus il se fait mordre par un serpent. Il y a de bons gestes à faire ; il y a aussi l'euphorbe, une plante qui ralentit l'évolution du venin. (ML)

À partir de 5 ans

B

SESSI ET TOUNDÉ ADOPTENT UNE CHEVRETTE

Isidore Lokonon ; ill. Hervé Gigot.- Cotonou : Dakar : Abidjan : Ruisseaux d'Afrique : Kalaama : Éburnie, 2004.- 31 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm. (À la découverte de la vie).- ISBN 99919-53-19-1 / 2-915343-18-7 / 2-84770-093-5 : 8 €, 3000 CFA.

À la faveur de la naissance d'une chevrette Sessi et Toundé se posent mille questions... Pas d'excès

d'informations précises ou "scientifiques", mais au détour des dialogues, des réponses simples aux questions que se posent les enfants sur l'accouplement, la naissance, les mammifères... Le propos est simple, la forme réussie avec une illustration à l'aquarelle délicate qui laisse largement la place à l'évasion. (ML)

5-10 ans

B

♥ LE BAIN DE BÉBÉ

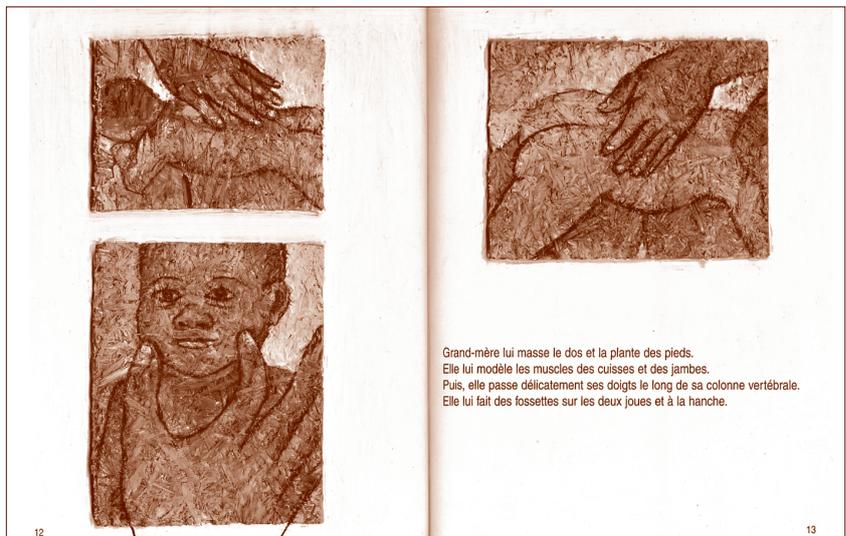
Béatrice Gbado ; ill. Ponce E.K. Zannou.- Cotonou : Dakar : Abidjan : Ruisseaux d'Afrique : Kalaama : Éburnie 2004.- 30 p. : ill. coul. ; 26 x 21 cm. (À la découverte de la vie).- ISBN 99919-53-17-5 / 2-915343-46-2 / 2-84770-092-7 : 8 €, 3000 CFA.

Un bébé est né dans la concession. Le cérémonial du bain préparé par la

grand-mère, avec des plantes infusées ravit ses petites filles ; mais il est aussi surtout prétexte à une découverte intime et très sensorielle du corps de l'enfant, loin de toute description clinique, qui progresse au fil des questions des enfants et des réponses simples de l'aïeule. Le corps est savonné, massé, caressé, étiré, talqué, tout cela avec tendresse et sensualité. Le chant d'une berceuse accompagne ces gestes. Il faut souligner ici la grande qualité de la mise en page dans un beau format et des illustrations exceptionnelles. Picturales, sur du bois aggloméré dirait-on, elles composent dans une belle variation de plans, un hymne à ce corps de bébé, et participent pleinement au climat de tendresse qui préside à ce dialogue autour du corps et de la vie. (ML)

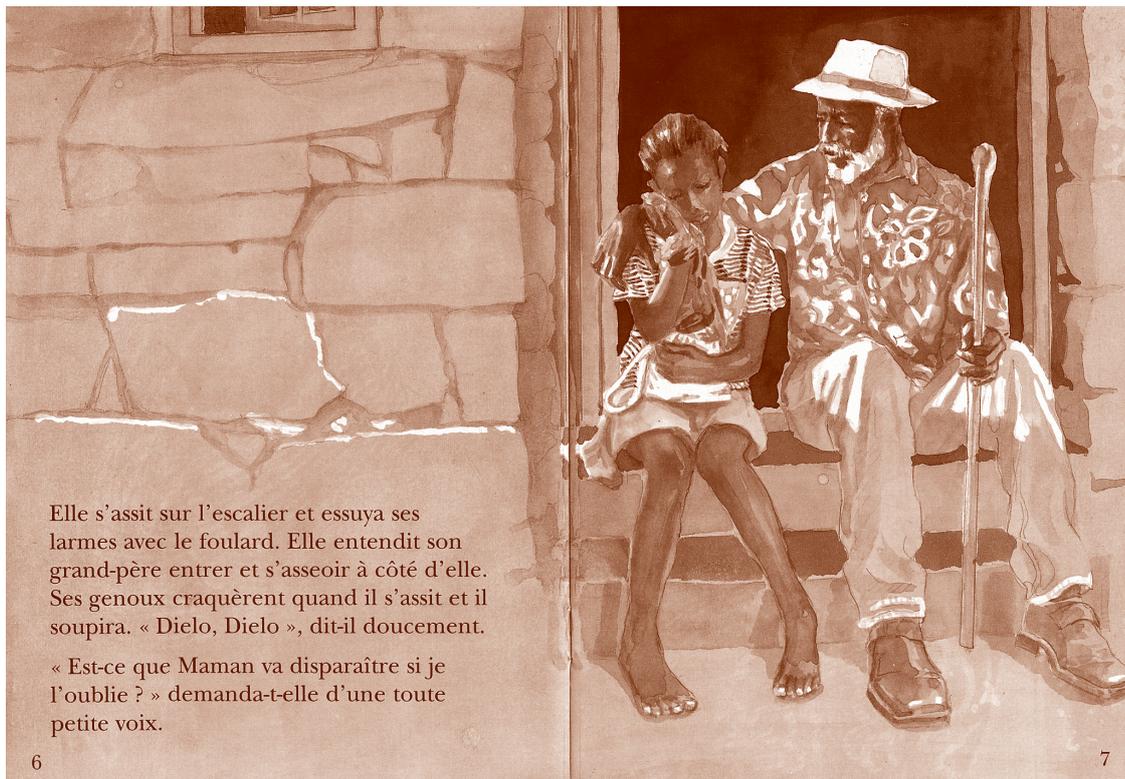
À partir de 6 ans

B



Grand-mère lui masse le dos et la plante des pieds. Elle lui modèle les muscles des cuisses et des jambes. Puis, elle passe délicatement ses doigts le long de sa colonne vertébrale. Elle lui fait des fossettes sur les deux joues et à la hanche.

Le Bain de bébé



Elle s'assit sur l'escalier et essuya ses larmes avec le foulard. Elle entendit son grand-père entrer et s'asseoir à côté d'elle. Ses genoux craquèrent quand il s'assit et il soupira. « Dielo, Dielo », dit-il doucement.

« Est-ce que Maman va disparaître si je l'oublie ? » demanda-t-elle d'une toute petite voix.

6

7

Le Sac de Dielo

LE JARDIN DE TANKO ET JOMO

Béatrice Lalinon Gbado ; ill. Hervé Alladayè.- Cotonou : Abidjan : Dakar: Ruisseaux d'Afrique : Éburnie : Kalaama, 2004.- 31 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm. (À la découverte de la vie).- ISBN 99919-53-18-3 / 2-84770-094-3 / 2-915343-17-9 : 8 €, 3000 CFA.

Avec clarté et concision, Grand-père offre à ses petits enfants une véritable leçon de choses, une leçon sur la vie, sur le cycle de la vie. Tout ça est parti des plantations faites dans le petit jardin des enfants : des graines, une pierre... Pourquoi la pierre n'a-t-elle pas poussé, ni même germé ? Voilà posées les grandes questions sur le monde animé, mais aussi inanimé, les plantes et les montagnes, la vie et la mort. Le sujet n'est pas mince, on le voit, mais le traitement proposé par cet album, plutôt réussi. Des dialogues simples, d'agréables illustrations d'un univers familier à l'enfant, suivent tranquillement leurs questionnements parfois détournés. (ML)

À partir de 6 ans

B

♥ LE SAC DE DIELO

Bridget Krone ; ill. Pady Bouma ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.- Oxford : Heinemann, 2004.- 16 p. : ill. coul. ; 21 x 16 cm. (Auteurs africains junior VIH / Sida. Histoires niveau A).- ISBN 0-435-89137-5 : 5 €. Diffusion Servédit

La profonde angoisse de Dielo est que le souvenir de sa mère morte vienne lui-même à s'estomper. Beaucoup de sensibilité et de profondeur dans cet album qui sait, par un dialogue tendre entre le grand-père et sa petite fille porté par une illustration au diapason, trouver un ton juste et réconfortant. (ML)

À partir de 6 ans

B

LA MOTO DE L'ONCLE ASSA

Cyrille Kakpo ; sous la dir. scientifique du Dr Raphaël Darboux Cotonou : Abidjan : Ruisseaux d'Afrique : Éburnie, 2004.- 23 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm. (Enfant et santé).- ISBN 99919-53-01-9 / 2-84770-083-8 : 4 €, 2000 CFA.

Monter sur la moto de Tonton pour aller en ville, quel plaisir, mais la fumée noire qui s'en dégage, quel dégât pour l'environnement ! (ML)

6-10 ans

B

NAÏMA N'A PAS LE SIDA

Dossou Paul Kpitime ; sous la dir. scientifique du Dr Raphaël Darboux.- Cotonou : Abidjan : Dakar : Ruisseaux d'Afrique : Éburnie : Kalaama, 2004.- 23 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm. (Enfant et santé).- ISBN 99919-53-12-4 / 2-84770-088-9 / 2-915343-45-4 : 4 €, 2000 CFA.

Les parents de Naïma ont le sida. Ses amis de l'école la rejettent : a-t-elle la maladie ? Est-elle contagieuse ? (ML)

6-10 ans

B

PIERRE ET ALI

Marianna Brandt ; ill. Joseph Mugisha ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.- Oxford : Heinemann, 2004.- 16 p. : ill. coul. ; 21 x 16 cm. (Auteurs africains junior VIH / Sida. Histoires niveau A). ISBN 0-435-89136-7 : 5 €. Diffusion Servédit

Les préjugés ont la vie dure, mais on peut les combattre. Ali le copain de Pierre lui a prêté son vélo car il déménage. Mais la mère de Pierre ne veut plus qu'il aille le voir car il est séropositif. Une bonne complémentarité du texte et de l'illustration et une histoire qui fonctionne bien. (ML)

6-10 ans

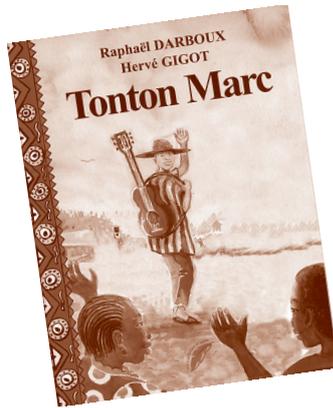
B

TONTON MARC

Raphaël Darboux ; ill. Hervé Gigot ; sous la dir. scientifique du Dr Raphaël Darboux.- Cotonou : Abidjan : Ruisseaux d'Afrique : Éburnie, 2004.- 23 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm. (Enfant et santé).- ISBN 99919-53-14-0 / 2-84770-089-7 : 4 €, 2000 CFA.

La peau peut être dépigmentée naturellement comme celle de Tonton Marc le musicien : l'absence de mélanine la rend très fragile. C'est bien pour ça d'ailleurs qu'il est si dangereux pour la peau de l'éclaircir avec des produits. (ML)

À partir de 6 ans B



SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE

Noraogo Sawadogo ; ill. Anatole Kiba.- Ouagadougou : Réseau national de lutte anti-corruption, [2004].- 18 p. : ill. ; 21 x 15 cm. (Kouka, 2).- ISBN 0796-5915 : 100 CFA.

LES COTISATIONS DES PARENTS D'ÉLÈVES ET MES DEVOIRS ?

Noraogo Sawadogo ; ill. Anatole Kiba.- Ouagadougou : Réseau national de lutte anti-corruption, [2004].- 15 p. : ill. ; 25 cm. (Kouka, 3).- ISBN 0796-5915 : 100 CFA.

BILA ET LES POLICIERS

Noraogo Sawadogo ; ill. Diane Ouedraogo.- Ouagadougou : Réseau national de lutte anti-corruption, [2004].- 23 p. : ill. ; 30 x 21 cm. (Kouka, 4).- ISBN 0796-5915 : 100 CFA.

Des bandes dessinées publiées au Burkina Faso par le Réseau National de lutte Anti-Corruption, afin de sensibiliser les jeunes, et à travers eux les adultes, à des questions de civisme urgentes : le respect du code de la route, les valeurs à défendre face à l'argent, la solidarité, les droits des

jeunes, le besoin d'hygiène à l'hôpital... Les différents thèmes sont abordés à travers des fictions mettant en scène le jeune Kouka et sa sœur Assita, et l'arrogant Bila mal élevé par un père riche et corrompu. Si l'intention semble louable lorsqu'il s'agit du respect du code de la route ou l'égalité fille/garçon, on ne peut qu'être très réservé sur la responsabilité que ces scénarios voudraient faire porter aux enfants lorsqu'il s'agit de la corruption du monde des adultes... Réservé aussi sur la tonalité générale des histoires. (ML)

À partir de 11 ans M

♥ SEULS, MON FRÈRE ET MOI

Glynis Clacherty ; ill. Lugg Pippa ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.- Oxford : Heinemann, 2004.- 21 x 16 p. : ill. coul. ; 22 cm.- (Auteurs africains junior VIH / Sida. Histoires niveau B).- ISBN 0-435-90314-4 : 5 €. Diffusion Servédit

Depuis la mort de ses parents, Adisa, adolescent, est devenu chef de famille en s'occupant de sa petite sœur. Une vie au quotidien marquée par la tristesse, les souvenirs, mais aussi les attentions mutuelles et la chaleur apportée par le Club des orphelins. Un album sobre, à juste distance, avec un joli travail d'illustration à partir de photos retravaillées et de collages. (ML)

À partir de 7 ans B

DEUX ÂNES POUR JOE

Glynis Clacherty ; ill. Robert Hichens ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.- Oxford : Heinemann, 2004.- 16 p. : ill. coul. ; 21 x 16 cm. (Auteurs africains junior VIH / Sida. Histoires niveau C).- ISBN 0-435-90312-8 : 5 €. Diffusion Servédit

Joe veut devenir comme son père, "quelqu'un qui ne se décourage pas quand les choses deviennent difficiles"... Or, difficiles elles le sont, car ce père, malade ne peut plus rien faire. En fait, il peut quand même avoir des projets pour que son fils s'en sorte - par exemple, l'inciter à transporter des marchandises avec deux ânes et une carriole. Sans misérabilisme, une histoire positive. (ML)

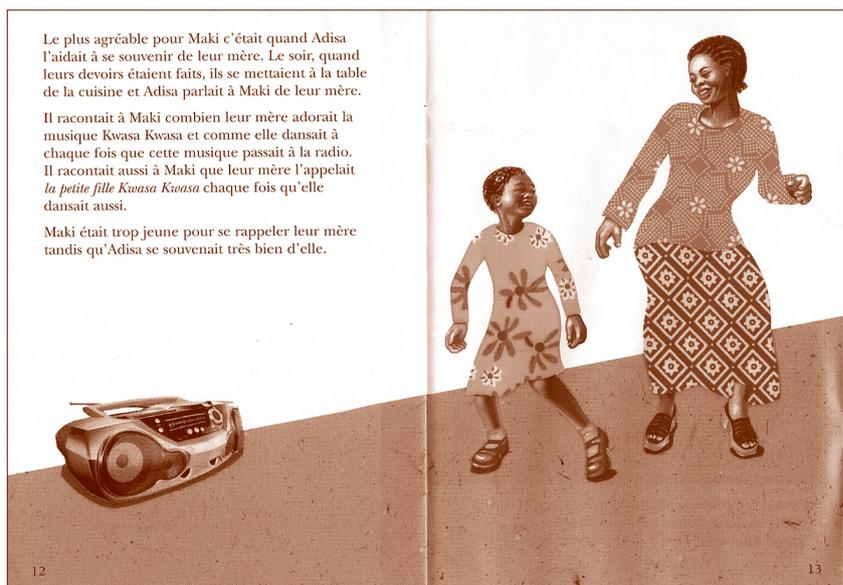
À partir de 7 ans B

SAVEURS DU BÉNIN ET DE LA SOUS-RÉGION : TOME 1

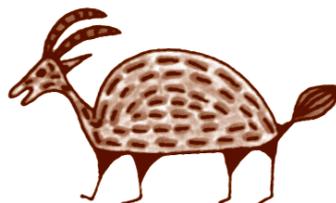
Valérie Vinakpon ; fotogr. Germain Saossi.- Cotonou : Nouvelle Presse Publications, 2003.- 64 p. ; phot. coul. ; 22 cm. (Saveurs d'Afrique).- ISBN 99919-40-90-1.

Précédées de quelques mots sur l'art de la table, voici des recettes de petits-déjeuners, entrées, plats, goûters et boissons des différentes régions du Bénin mais aussi du Sénégal, du Togo, de la Côte-d'Ivoire. Pour chaque recette est indiqué le temps nécessaire à la réalisation, le niveau de difficulté, le coût et la région d'origine. Les explications sont très claires et les photos couleurent pleine page de chaque recette mettent vraiment l'eau à la bouche. Petit lexique culinaire. (VQ)

À partir de 13/14 ans M



Seuls, mon frère et moi



L'édition en langues nationales

À signaler :

- Au Sénégal, une nouvelle collection de documentaires, petits guides pratiques sur différents thèmes : teinture de tissus, jardin potager, hygiène de l'eau, prévention des maladies... Chaque titre existe en sereer, en wolof et en pulaar. Très illustrés, avec une agréable maquette, ces livres pour adolescents et adultes sont co-édités par Edicef et ADEF

Afrique (Association pour le Développement de l'Education et de la Formation en Afrique, www.adeafrique.org)

- Au Rwanda, les éditions Bakamé qui publient surtout en kinyarwanda ont publié dans cette langue un bel album cartonné *Ubucuti bw'imbeba n'inzovu* (L'amitié entre une souris et un éléphant) du Tanzanien John Kilaka. Ce livre a remporté le prix

Nouveaux Horizons à la Foire Internationale du Livre pour Enfants de Bologne en Italie. (voir page 3)

- À Madagascar, les Éditions Jeunes Malgaches ont fait paraître un album illustré en malgache, le premier d'une série annoncée : *Maria Vakansy any Alaotra*, de Marie-Michèle Rakotoanosy. (voir adresse en p. 124)

Micheline Coulibaly, écrivain pour la jeunesse (1950-2003)

Née dans l'Annam (dans l'actuel Vietnam) en 1950, d'une mère annamite et d'un père ivoirien engagé dans l'armée française, Micheline Trabi-Yrie Coulibaly a grandi et a travaillé en Côte-d'Ivoire. À partir de 1994, elle vit au Mexique avec son mari et ses trois filles, puis à Abu Dhabi.

Elle est auteur pour enfants, des plus jeunes (*Le Chien, le chat et le tigre*) aux plus grands (*Les Confidences de Médor*), dans un style toujours plaisant et adapté, avec dynamisme et humour. Des écrits souvent inspirés des contes traditionnels où les animaux sont les narrateurs... Elle a aussi écrit pour les adultes. On peut voir sur internet la page www.arts.uwa.edu.au/AFLIT/CoulibalyMicheline.html qui lui est consacrée.

Fille d'Afrique, fille d'Asie, fille du monde

Ma naissance dans l'Annam de l'époque fut un événement dans la petite bourgade occupée par l'Armée française. Les enfants issus d'unions d'africains et d'asiatiques n'étaient pas encore chose courante et tout le monde était curieux de voir l'être différent qui venait de naître. J'étais un objet de curiosité comme tous ceux de mon espèce. Comme je l'ai dit dans

la note biographique de L'Écureuil et le Cochon (Hurtubise), être différent n'était pas chose aisée, surtout à cette époque-là. Rentrée en Afrique, j'ai grandi " bercée par les comptines annamites rythmées par les tams-tams africains ". J'ai beaucoup pleuré à cause de ma couleur café au lait, ou plutôt thé au café, c'était selon l'humeur des uns et des autres. Je voulais être noire comme mon père et jaune comme ma mère. Toutes ces souffrances étaient causées par l'ignorance, l'intolérance. En prenant de l'âge, je me suis rendue compte de ma vraie richesse : en moi se mêlaient deux civilisations, deux mondes. Cela faisait de moi un être exceptionnel. Ce fut, pour moi, le début d'un rêve : un monde sans frontières, un monde où toutes les races se mêleraient. Aujourd'hui, je me sens fille d'Afrique, fille d'Asie, fille du monde. Je me sens partout chez moi et je jouis d'un optimisme à toute épreuve. C'est cet optimisme, cette joie de vivre, malgré les aléas de la vie que je veux faire partager aux enfants du monde entier. Ils sont le monde, parce qu'ils sont les enfants.

Micheline Coulibaly
Mexico, Octobre 1996

In www.arts.uwa.edu.au/AFLIT/IneditCoulibaly.html

Livres pour la jeunesse de Micheline Coulibaly

Contes :

> *Le Chien, le chat et le tigre*. Ill. Kouassi M. Youkoua. Abidjan, CEDA, 1988 (rééd. 2002). Collection J'aime lire.

> *Nan la bossue*. Ill. Dan Nguessan. Abidjan, CEDA, 1988 (rééd. 2002). Collection Histoires merveilleuses.

> *Le Prince et la souris blanche*. Ill. Annick Assémian. Abidjan, CEDA, 1988 (rééd. 2002). Collection Histoires merveilleuses.

> *L'Écureuil et le cochon*. Ill. Béatrice Leclercq. Ville Lasalle : Tournai : Hurtubise : Gamma jeunesse, 1994. Collection Plus.

Récits :

> *Les Confidences de Médor*. Ill. Serge M'Bra Behira. Abidjan, Edilis, 1996 (réédition en 2001). Collection AVELEC (Avenir lecture)

> *Kaskou l'intrépide*. Ill. Benjamin Kouadio. Abidjan, NEI : Edilis, 2002.

> *Kamba la sorcière*. Ill. Les Studios Zohoré. Abidjan, NEI, 2004. Collection JL.